

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 24:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiedział zatem: Jestem sługą Abrahama.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zaczął zatem: Jestem sługą Abrahama.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział: Jestem sługą Abrahama.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł: Jam jest sługa Abrahamów;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A on rzekł: Jestem sługa Abrahamów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I zaczął mówić: Jestem sługą Abrahama.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na to on rzekł: Jestem sługą Abrahama.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I zaczął opowiadać: Jestem sługą Abrahama.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A on oświadczył: „Jestem sługą Abrahama.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe szczerze pobłogosławił memu panu, tak że stał się możliwym; dał mu owce i woły, srebro i złoto, sługi i służebnice, wielbłądy i osły.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[Wtedy] odrzekł: Jestem sługą Awrahama.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I сказав: Я раб Авраама.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem powiedział: Jestem sługą Abrahama.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas zaczął mówić: ”Jestem sługą Abrahama.